



#TranslatingEurope

Workshops 2018



TRADUTTORI GIURIDICI FRA LINGUA E DIRITTO *quale formazione?*

Giorno:

24 Maggio 2018 – dalle ore 10.00 alle ore 16.00

Sede e indirizzo:

Unione Confcommercio Imprese per l'Italia – Milano-Lodi-Monza e Brianza
Corso Venezia 47 – 20121 Milano (MM1 Palestro)

Obiettivi e risultati previsti:

Aumentare la consapevolezza sulla necessità di una conoscenza approfondita della legge per i traduttori professionisti e la necessità di piani di studio universitari specifici con l'obiettivo di rispondere a precisi requisiti di occupabilità.

Descrizione del programma:

Il workshop è organizzato dalla Commissione europea e da Federlingue, l'Associazione italiana delle società di traduzione e scuole di formazione linguistica, membro di Confcommercio Imprese per l'Italia.

Al workshop parteciperanno rappresentanti delle istituzioni dell'UE, IUSLIT (Università di Trieste - Dipartimento di studi giuridici, Lingua, Interpretazione e traduzione), EULITA (Associazione europea degli interpreti e traduttori giuridici), IULM (Università di Milano), Università di Rennes 2 - Centro per l'insegnamento della traduzione, Consiglio dei Master europei di Traduzione (EMT), UNI (l'ente italiano di unificazione e normazione), Tribunale di Milano, UnionCamere e Associazioni di fornitori di servizi di traduzione, traduttori e interpreti.

Discuteranno sulla necessità di una conoscenza approfondita della legge da parte dei traduttori professionisti in generale e dei traduttori giurati e dei giuristi linguisti in particolare e di come inserire l'apprendimento di queste conoscenze nei piani di studio dei corsi di laurea magistrale in traduzione specialistica.

Sono previsti i seguenti relatori:

- **Katia Castellani** - Antenna della direzione generale Traduzione della Commissione europea
- **Manuela Guggeis** - Giurista linguista del Consiglio dell'Unione europea
- **Daniel Toudic** – Capo formatore al Centro per l'insegnamento della traduzione dell'Università di Rennes 2, membro del Consiglio dei Master europei di traduzione (EMT)
- **Giuseppe Palumbo** - Professore associato di lingua inglese e traduzione, Coordinatore del corso di laurea triennale in Comunicazione interlinguistica applicata alle professioni giuridiche, Bachelor Degree Programme all'Università di Trieste
- **Daniela Amodeo Perillo** - Presidente di EULITA-Associazione europea degli interpreti e traduttori giuridici
- **Ruggero Lensi** - Direttore Generale di UNI-Ente Nazionale Italiano di Unificazione e Normazione
- Rappresentanti delle Associazioni professionali di fornitori di servizi di traduzione
- Rappresentante del Tribunale di Milano per il settore delle traduzioni giurate e conservazione elenco CTU
- Rappresentante di UnionCamere-Associazione italiana delle Camere di commercio

Il workshop sarà trasmesso in streaming dal vivo. Il collegamento web sarà comunicato prossimamente.

Il workshop è gratuito e ad entrata libera previa registrazione al seguente indirizzo:
<http://www.federlingue.it/federlingue/translating.html>